

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1993-1994

20 DECEMBRE 1993

Projet de loi relatif à la mise en œuvre des forces armées, à la mise en condition, ainsi qu'aux périodes et positions dans lesquelles le militaire peut se trouver

EXPOSE DES MOTIFS

Le projet de loi qui est soumis à votre approbation vise à créer un cadre de référence plus adéquat pour fixer la position exacte (situation administrative) du militaire, en vue de l'application de ce cadre dans des divers domaines (pécuniaire, discipline ...). Il est tenu compte non seulement des éléments actuellement existants mais également du nouveau contexte géopolitique.

Il apparaît en effet nécessaire de mieux définir le cadre de base dans lequel les militaires doivent travailler, en tenant compte entre autres de leur engagement accru de militaires dans un large éventail de missions différentes en dehors du temps de guerre et de l'absence d'une notion législative de « temps de crise », ainsi que de la création envisagée d'un nouveau cadre statutaire unique pour (la plupart) des candidats qui désirent accéder au cadre actif des forces armées.

La rénovation apportée par le présent projet de loi consiste à reprendre dans un seul texte valable pour tous les militaires :

1° la définition de deux périodes qui ne sont applicables qu'aux militaires (période de guerre et période de paix);

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1993-1994

20 DECEMBER 1993

Ontwerp van wet betreffende de aanwending van de krijgsmacht, de paraatstelling, alsook betreffende de periodes en de standen waarin de militair zich kan bevinden

MEMORIE VAN TOELICHTING

Het wetsontwerp dat u voor goedkeuring wordt voorgelegd beoogt een meer adequaat referentiekader te scheppen om de juiste stand (administratieve toestand) van de militair te bepalen met het oog op de toepassing ervan op diverse domeinen (pecuniair, tucht, ...). Daarbij wordt niet alleen rekening gehouden met reeds tot nog toe bestaande elementen maar ook met de gewijzigde geopolitieke context.

Het bleek inderdaad noodzakelijk te zijn het basiskader waarin de militairen moeten werken beter te omschrijven, rekening houdend onder meer met de verhoogde inzet van militairen in een brede waaier van verscheidene opdrachten buiten oorlogstijd en het ontbreken van een wettelijke notie « crisistijd », evenals met de beoogde invoering van een nieuw statutair eenheidskader voor de (meeste) kandidaten die tot het actief kader van de krijgsmacht wensen toe te treden.

De nieuwigheid van dit wetsontwerp bestaat dan ook hierin dat binnen één enkele tekst geldend voor alle militairen opgenomen worden:

1° de bepaling van twee periodes die alleen toepasbaar zijn op de militairen (periode van oorlog en periode van vrede);

2° la définition univoque sur le plan légal de la notion de « mise en œuvre » des forces armées (ainsi que celle de « mise en condition » qui y est liée) et qui est mise en rapport avec les périodes précitées;

3° la création, pour la position (existante) de « service actif » en période de paix, de sous-positions.

Ce nouveau cadre de référence permettra l'utilisation de classifications dans divers domaines (par exemple, sur le plan pécuniaire, l'octroi de certaines allocations pourra être lié directement à la position et à la période dans laquelle le militaire se trouve).

Dans l'avenir, lors de la révision des statuts, on devra également tenir compte de ce cadre de base.

ANALYSE PAR ARTICLE

Article 1^{er}

Cet article fixe le principe de base du nouveau cadre de référence. Il indique la mesure dans laquelle l'exercice des droits et devoirs d'un militaire est influencé, d'une part par la période dans laquelle il se trouve et d'autre part, par la position (et éventuellement par la sous-position) dans laquelle il se trouve.

Enfin, il est évident que la mise sur préavis de militaires en vue de leur mise en œuvre (voir article 3) a également une influence sur la mesure dans laquelle certains droits peuvent être exercés. Un exemple simple est la limitation éventuelle de leur liberté de circulation.

Les dispositions de cet article ne portent pas atteinte au pouvoir du Roi, Lui conféré par l'article 68 de la Constitution, de déterminer la mesure des droits et obligations des militaires (voir arrêts du Conseil d'Etat n° 25 595 du 30 juillet 1985, n° 27 868 du 6 mai 1987 et n° 31 584 du 14 décembre 1988).

Article 2

Une distinction est opérée entre deux périodes dans lesquelles le militaire peut se trouver:

1. La période de guerre (article 2, alinéa 2).

Cette période concerne l'ensemble des forces armées.

Son début et sa fin sont fixés par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. La nécessité de proclamer une période de guerre est dictée par l'existence d'un conflit international, qui impliquerait notre participation, entre autres en vertu de traités internationaux.

2° de eenduidige bepaling op wettelijk niveau van de notie « aanwending van de krijgsmacht » (met de daaraan gekoppelde notie paraatstelling) die verbonden wordt met de bovengenoemde periodes;

3° het in het leven roepen voor de (actueel reeds bestaande) stand « werkelijke dienst » in de periode van vrede van deelstanden.

Dit vernieuwd referentiekader zal aldus toelaten dat indelingen worden aangewend in verschillende domeinen (bijvoorbeeld op pecuniair vlak zal het toekennen van bepaalde toelagen rechtstreeks aan de stand en de periode waarin de militair zich bevindt kunnen gekoppeld worden).

In de toekomst zal dan ook bij de vernieuwing van de statuten met dit basiskader moeten rekening gehouden worden.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Dit artikel legt het basisprincipe van het nieuwe referentiekader vast. Het wijst aan in hoeverre de uitoefening van de rechten en de plichten van de militair beïnvloed wordt enerzijds door de periode waarin hij zich bevindt, anderzijds door de stand (eventueel de deelstand) waarin hij zich bevindt.

Tenslotte heeft het op preadvies stellen van militairen met het oog op hun aanwending (zie verder artikel 3) uiteraard ook een invloed op de mate waarin bepaalde rechten kunnen uitgeoefend worden. Een eenvoudig voorbeeld is de mogelijke beperking van hun bewegingsvrijheid.

De bepalingen van dit artikel doen evenwel geen afbreuk aan de bevoegdheid van de Koning, Hem verleend door artikel 68 van de Grondwet om de mate te bepalen waarin de rechten en de plichten van de militairen uitgeoefend worden (zie arresten Raad van State nr. 25 595 van 30 juli 1985, nr. 27 868 van 6 mei 1987 en nr. 31 584 van 14 december 1988).

Artikel 2

Er wordt een onderscheid gemaakt tussen twee periodes waarin de militair zich kan bevinden:

1. De periode van oorlog (artikel 2, tweede lid).

Deze periode geldt voor het geheel van de krijgsmacht.

Het begin en het einde ervan worden vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. De noodzaak tot het afkondigen van de periode van oorlog wordt ingegeven door het bestaan van een internationaal geschil, onder meer krachtens internationale verdragen dat onze deelneming met zich zou meebrengen.

Il est important d'attirer l'attention sur le fait que cette notion ne correspond pas nécessairement à la notion de « temps de guerre » dans le sens de la période entre le moment où les forces armées sont mobilisées et le moment où elles sont démobilisées.

La notion de « période de guerre » laisse plus de souplesse, étant donné que pour l'applicabilité de certaines dispositions aux militaires, le lien trop rigide du système de mobilisation et de démobilisation disparaît.

2. La période de paix (article 2, alinéa 3).

Il s'agit de toute période qui se situe en dehors des périodes de guerre.

Ici la période de paix diffère également de la notion de « temps de paix », étant donné que la période de paix est déterminée résiduairement vis-à-vis de la période de guerre et non, comme le « temps de paix » vis-à-vis du « temps de guerre ».

Article 3

En premier lieu l'article 3, § 1^{er}, donne une définition de la notion de « mise en œuvre des forces armées ». Cette notion est liée aux deux périodes précitées qui, comme défini plus haut, ne sont applicables qu'aux militaires et non aux (autres) citoyens.

Il est précisé, en ce qui concerne la période de paix, dans quelles circonstances l'emploi des militaires doit être défini comme mise en œuvre des forces armées.

Il appartient au Roi, sur la base de l'article 68 de la Constitution, de déterminer de quelle façon il sera décidé de ces formes de mise en œuvre.

Pour le reste, la mise en condition est définie en trois volets.

En premier lieu les besoins globaux en moyens (au sens large) doivent être déterminés et alloués.

En deuxième lieu, dans une deuxième phase, les forces armées devront se préparer à leur possible mise en œuvre en répartissant les moyens alloués. Ces activités préparatoires que le Roi détermine reprennent entre autres: le développement des structures d'organisation des forces armées, la mise en place et le maintien de l'infrastructure nécessaire, la détermination des règles relatives aux aspects opérationnels des exercices et manœuvres, de la formation et de l'entraînement, etc.

En troisième lieu, il doit être également possible de disposer à temps des militaires en vue de leur mise en œuvre. Ceci entraîne, dans une troisième phase, la mise sur préavis dans le cadre de la mise en condition

Het is belangrijk te wijzen op het feit dat deze notie niet noodzakelijk overeenkomt met de notie « oorlogstijd » welke omschreven wordt als de periode gelegen tussen het ogenblik waarop de krijgsmacht gemobiliseerd wordt en het ogenblik waarop zij gedemobiliseerd wordt.

De notie « periode van oorlog » laat meer soepelheid toe, gezien men voor de toepasselijkheid van sommige bepalingen op de militairen niet meer zou gebonden zijn aan het in de praktijk veel te stoeve systeem gekoppeld aan de mobilisatie of demobilisatie.

2. De periode van vrede (artikel 2, derde lid).

Dit is elke overblijvende periode die buiten de periodes van oorlog valt.

Hier verschilt de periode van vrede evenzeer van de notie « vreedstijd » gezien de periode van vrede residuair ten opzichte van de periode van oorlog bepaald wordt en niet zoals « vreedstijd » ten opzichte van « oorlogstijd ».

Artikel 3

Vooreerst wordt in artikel 3, § 1, een omschrijving gegeven van de notie « aanwending van de krijgsmacht ». Deze notie wordt verbonden met de twee voornoemde periodes die, zoals hierboven vermeld, alleen op de militairen en dus niet op de (andere) burgers toepasselijk zijn.

Wat de periode van vrede betreft wordt aangegeven in welke omstandigheden het beroep op militairen begrepen wordt als aanwending van de krijgsmacht.

Het komt de Koning op basis van artikel 68 van de Grondwet toe te bepalen op welke wijze tot die aanwendingsvormen zal worden beslist.

De paraatstelling wordt voorts driedelig omschreven.

In de eerste plaats moet bepaald worden welke de globale behoeften zijn aan middelen (in brede zin) en moeten deze worden toegewezen.

In de tweede plaats, in een tweede fase, zal de krijgsmacht zich op zijn mogelijke aanwending moeten voorbereiden juist door de toegewezen middelen te verdelen. Deze voorbereidingsactiviteiten die de Koning bepaalt behelzen o.m.: de uitbouw van de organisatorische structuren van de krijgsmacht, het in plaatsstellen en onderhouden van de nodige infrastructuur, het bepalen van de regels inzake de operationele aspecten van oefeningen en manoeuvres, de opleiding en de training, enz.

In de derde plaats, moet het ook mogelijk zijn de militairen met het oog op hun aanwending tijdig ter beschikking te houden. Dit brengt, in derde instantie, het op preadvies stellen in het kader van de paraatstel-

(par exemple : à partir d'une date et d'une heure déterminée certains militaires doivent être prêts à partir dans un délai fixé afin d'exécuter une mission spécifique).

Le remplacement de la notion « preadvies » par la notion « voorafgaande aanzegging », suggéré par le Conseil d'Etat, n'a pas été effectué, étant donné que la notion « preadvies » est consacrée au sein des forces armées depuis une période assez longue.

Article 4

Dans chacune des deux périodes mentionnées ci-dessus, les militaires se trouvent ou bien « en service actif », ou bien « en non-activité ». Ce sont les deux situations de base, dans lesquelles le militaire est considéré comme étant « en service ». Cette dernière notion a son importance afin de désigner les militaires qui ne sont pas en congé illimité.

Les militaires qui font partie du cadre de réserve et les miliciens après leur terme de service peuvent de plus se trouver en congé illimité. En effet, lorsqu'ils ne sont pas en service ils sont « appelables » pendant une certaine période.

Article 5

Cet article énumère les cas dans lesquels les militaires, les candidats militaires du cadre actif et les candidats officiers auxiliaires (§ 1^{er}), les militaires de réserve (§ 2) et les miliciens (§ 3) doivent être considérés comme étant en « service actif ».

Article 6

Cet article donne l'énumération des cas dans lesquels le militaire est considéré comme étant en « non-activité ».

Article 7

Cet article définit dans quelles circonstances le milicien, le militaire court terme et le militaire de réserve se trouvent dans la position « en congé illimité ».

La notion « milicien » comprend également les anciens militaires du cadre actif qui cessent d'appartenir à ce cadre et qui sont soumis à des obligations militaires, notamment : les anciens volontaires et les anciens sous-officiers et officiers qui n'ont pas été admis dans le cadre des sous-officiers ou des officiers de réserve.

ling met zich mee (bij voorbeeld vanaf een bepaalde datum en uur moeten bepaalde militairen binnen een vastgelegde termijn vertrekkensklaar zijn om een specifieke opdracht uit te voeren).

De door de Raad van State gesuggereerde vervanging van de notie « preadvies » door de notie « voorafgaande aanzegging » werd niet verricht omdat de notie « preadvies » reeds geruime tijd in de krijgsmacht ingeburgerd is.

Artikel 4

In elk van de twee hierboven vermelde periodes bevinden de militairen zich ofwel « in werkelijke dienst » ofwel « in non-activiteit ». Dit zijn de twee basisstanden; in beide gevallen wordt de militair beschouwd als zijnde « in dienst ». Deze laatste notie heeft zijn belang om de militairen aan te wijzen die zich niet in onbepaald verlof bevinden.

De militairen die behoren tot het reservekader en de dienstplichtigen na hun dienstermijn kunnen zich bovendien nog met onbepaald verlof bevinden. Inderdaad, wanneer zij niet in dienst zijn blijven zij gedurende een bepaalde periode « oproepbaar ».

Artikel 5

Dit artikel geeft een opsomming van de gevallen waarin de militairen, de kandidaat-militairen van het actief kader en de kandidaat-hulpofficieren (§ 1), de reservemilitairen (§ 2) en de dienstplichtigen (§ 3) moeten beschouwd worden als zijnde « in werkelijke dienst ».

Artikel 6

Dit artikel geeft de opsomming van de gevallen waarin de militair moet beschouwd worden als zijnde in « non-activiteit ».

Artikel 7

Dit artikel geeft aan in welke omstandigheden de dienstplichtige, de militair korte termijn en de reservemilitair zich in de stand « met onbepaald verlof » bevinden.

In de notie « dienstplichtige » zijn eveneens begrepen de gewezen militairen van het actief kader die ophouden tot dit kader te behoren en die nog militaire verplichtingen hebben, namelijk : de gewezen vrijwilligers en de gewezen onderofficieren en officieren die niet opgenomen werden in het kader van de reserveonderofficieren of -officieren.

Article 8

Afin de pouvoir déterminer la situation administrative des anciens militaires de réserve, des anciens militaires court terme et des anciens miliciens, la notion «en congé définitif» est mentionnée.

Articles 9 et 10

En période de paix, le militaire en service actif est essentiellement «en service normal», mais il peut de plus se trouver dans une des situations particulières (sous-positions) suivantes:

- en formation;
- en service intensif;
- en assistance;
- en engagement opérationnel.

Il a en effet été jugé opportun de créer une sous-position particulière pour les catégories énumérées à l'article 9, § 1^{er}.

Elle permettra de rendre applicable aux intéressés un régime spécifique dans des divers domaines (par exemple: sur le plan pécuniaire, du système de congés).

La sous-position «en engagement opérationnel» visée à l'article 9, § 4, sera précisée par le Roi, en indiquant les différentes formes d'engagement opérationnel.

Le ministre de la Défense nationale déterminera pour chaque opération militaire spécifique, sur proposition motivée du chef de l'état-major général, de quelle forme d'engagement opérationnel il s'agit.

En ce qui concerne la sous-position «en service intensif» (article 10, § 2) il faut mentionner que le nombre autorisé d'exercices de plus de vingt-quatre heures est repris au programme annuel d'entraînement de chaque unité. Ces exercices comprennent aussi les périodes de camp en Belgique et à l'étranger.

Pour la définition de la sous-position «en service normal» il est fait usage d'une définition résiduaire. Ce procédé a déjà été utilisé dans des lois antérieures (voir par exemple l'article 25, § 1^{er} de la loi du 22 décembre 1989 relative au statut des miliciens) et n'a d'ailleurs pas mené à des problèmes.

Articles 11 à 16

Pour plus d'uniformité, la notion «en disponibilité» est remplacée par la notion «en congé illimité» dans les dispositions relatives au statut des officiers de réserve (article 11, 1^o et 2^o).

Artikel 8

Teneinde de toestand van de gewezen reservemilitairen, militairen korte termijn en dienstplichtigen administratief te kunnen vastleggen wordt de notie «in definitief verlof» vermeld.

Artikelen 9 en 10

In periode van vrede wordt de militair in werkelijke dienst geacht hoofdzakelijk «in normale dienst» te zijn, maar hij kan zich in volgende bijzondere toestanden (deelstanden) bevinden:

- in vorming;
- in intensieve dienst;
- in hulpverlening;
- in operationele inzet.

Het werd inderdaad raadzaam geacht voor de in artikel 9, § 1, opgesomde categorieën een bijzondere deelstand in het leven te roepen.

Deze zal toelaten in verschillende domeinen een bijzonder regime toepasselijk te maken op de betrokkenen (bijvoorbeeld: op geldelijk vlak, verlofregeling).

De deelstand «in operationele inzet» bedoeld in artikel 9, § 4, zal door de Koning verder gespecificeerd worden, met aanduiding van de verschillende vormen van operationele inzet.

De minister van Landsverdediging zal voor iedere specifieke militaire operatie, op gemotiveerd voorstel van de chef van de generale staf, bepalen om welke vorm van operationele inzet het gaat.

Wat de deelstand «in intensieve dienst» betreft (artikel 10, § 2) dient aangestipt te worden dat het toegelaten aantal oefeningen van meer dan vierentwintig uur hernomen wordt op het jaarlijks trainingsprogramma van elke eenheid. Deze oefeningen omvatten ook de kamperiodes in België en in het buitenland.

Voor de definiëring van de deelstand «in normale dienst» werd beroep gedaan op een residuaire omschrijving. Dit procédé werd reeds in vroegere wetten gehanteerd (zie bijvoorbeeld artikel 25, § 1 van de wet van 22 december 1989 betreffende het statuut van de dienstplichtigen) en heeft trouwens niet tot problemen geleid.

Artikelen 11 tot 16

Met het oog op de eenvormigheid wordt in de bepalingen betreffende het statuut van de reserveofficieren het begrip «in beschikbaarheid» vervangen door het begrip «met onbepaald verlof» (artikel 11, 1^o en 2^o).

Les articles 11, 3^o, 12, 13, 14 et 15 abrogent dans les lois visées les dispositions relatives à la position des militaires qui sont reprises dans le présent projet de loi.

L'article 16 apporte à l'article 27, § 1^{er}, de la loi du 22 décembre 1989 relative au statut des miliciens la modification qui s'impose à la suite de l'abrogation de l'article 26 de cette loi.

Article 17

Autorise le Roi à coordonner les dispositions de la présente loi avec les lois relatives aux statuts du personnel militaire afin de créer un statut unique.

Je forme le vœu, Mesdames, Messieurs, que le présent projet de loi reçoive votre accord unanime.

Le Ministre de la Défense nationale,

Leo DELCROIX.

De artikelen 11, 3^o, 12, 13, 14 en 15 heffen in de bedoelde wetten de bepalingen op betreffende de stand van de militairen die in dit wetsontwerp hernoemen werden.

Artikel 16 brengt aan artikel 27, § 1, van de wet van 22 december 1989 betreffende het statuut van de dienstplichtigen de wijziging aan, die zich opdringt ingevolge de opheffing van artikel 26 van deze wet.

Artikel 17

Machtigt de Koning de bepalingen van deze wet te coördineren met de wetten betreffende de rechtstoelstanden van het militair personeel met het oog op het creëren van een eenheidsstatuut.

Ik hoop dat, Mevrouwen, Mijne Heren, dit wetsontwerp uw algemene goedkeuring moge wegdragen.

De Minister van Landsverdediging,

Leo DELCROIX.

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres Législatives le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE PREMIER**DISPOSITIONS GENERALES**Article 1^{er}

Sans préjudice du pouvoir du Roi, Lui conféré par l'article 68 de la Constitution, la mesure dans laquelle le militaire peut exercer ses droits et doit exercer ses obligations varie selon:

1^o la période dans laquelle il se trouve;2^o la position ou, le cas échéant, de la sous-position dans laquelle il se trouve pendant cette période;3^o la mise sur préavis.**CHAPITRE II****DES PERIODES DANS LESQUELLES LE MILITAIRE PEUT SE TROUVER, DE LA MISE EN ŒUVRE ET DE LA MISE EN CONDITION**

Art. 2

Le militaire se trouve en période de guerre ou en période de paix.

La période de guerre est pour l'ensemble des forces armées la période qui, en cas de conflit international, débute et prend fin aux moments fixés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Hors cette période, le militaire est en période de paix.

ONTWERP VAN WET

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging;

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Landsverdediging is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt:

HOOFDSTUK I**ALGEMENE BEPALINGEN**

Artikel 1

Onverminderd de bevoegdheid van de Koning, Hem verleend door artikel 68 van de Grondwet, verschildt de mate waarin de militair zijn rechten kan uitoefenen en zijn verplichtingen moet uitoefenen naargelang van:

1^o de periode waarin hij zich bevindt;2^o de stand of, in voorkomend geval, de deelstand waarin hij zich tijdens die periode bevindt;3^o het op preadvies stellen.**HOOFDSTUK II****DE PERIODES WAARIN DE MILITAIR ZICH KAN BEVINDEN, DE AANWENDING EN DE PARAATSTELLING**

Art. 2

De militair bevindt zich in periode van oorlog of in periode van vrede.

De periode van oorlog is voor het geheel van de krijgsmacht de periode die, in geval van een internationaal geschil, begint en eindigt op de tijdstippen die door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit worden vastgelegd.

Buiten die periode bevindt de militair zich in een periode van vrede.

Art. 3

La mise en œuvre des forces armées comporte l'emploi effectif de militaires:

1° en période de guerre;

2° en période de paix:

a) lorsqu'ils participent à une opération qui appartient à un des modes d'engagement opérationnel que le Roi détermine;

b) lorsqu'ils participent à une mission d'assistance exécutée par les forces armées sur le plan national ou international, afin de soulager les besoins de la population, à la suite d'une décision du gouvernement ou du ministre de la Défense nationale.

La mise en condition des forces armées est la préparation en période de paix à leur mise en œuvre et comporte:

1° la détermination des besoins quantitatifs et qualitatifs par les autorités compétentes sur avis du chef de l'état-major général, en vue de l'allocation des moyens;

2° les activités préparatoires déterminées par le Roi dans le but de mettre en place et de transformer les moyens alloués visés au 1° en vue de leur mise en œuvre;

3° la mise sur préavis des militaires qui entrent en ligne de compte pour être mis en œuvre, en vue d'atteindre dans les délais exigés le niveau voulu de préparation aux opérations.

CHAPITRE III

DES POSITIONS DU MILITAIRE

Art. 4

En période de guerre comme en période de paix, le militaire se trouve dans une des positions suivantes:

1° « en service actif »;

2° « en non-activité ».

Le militaire est considéré, dans ces deux positions, comme étant « en service ».

En outre, le militaire de réserve et le milicien peuvent se trouver dans la position « en congé illimité ».

Art. 3

De aanwending van de krijgsmacht omvat het effectief gebruik van militairen:

1° in periode van oorlog;

2° in periode van vrede:

a) wanneer zij deelnemen aan een operatie die behoort tot één van de vormen van operationele inzet die de Koning bepaalt;

b) wanneer zij deelnemen aan een opdracht van hulpverlening, door de krijgsmacht in nationaal of internationaal verband verleend, met het oog op het lenigen van de noden van de bevolking, ingevolge een beslissing van de regering of van de minister van Landsverdediging.

De paraatstelling van de krijgsmacht is de voorbereiding in periode van vrede op haar aanwending en omvat:

1° het bepalen van de kwantitatieve en kwalitatieve behoeften door de bevoegde overheden op advies van de chef van de generale staf, met het oog op de toewijzing van de middelen;

2° de voorbereidingsactiviteiten bepaald door de Koning die tot doel hebben de toegewezen middelen bedoeld in 1° in plaats te stellen en te transformeren met het oog op hun aanwending;

3° het op preadvies stellen van de militairen die voor aanwending in aanmerking komen teneinde binnen de vereiste termijnen het gewenste niveau van voorbereiding op de operaties te bereiken.

HOOFDSTUK III

DE STANDEN VAN DE MILITAIR

Art. 4

Zowel in een periode van oorlog als in een periode van vrede bevindt de militair zich in één van de volgende standen:

1° « in werkelijke dienst »;

2° « in non-activiteit ».

De militair wordt in deze twee standen geacht « in dienst » te zijn.

De reservemilitair en de dienstplichtige kunnen zich bovendien in de stand « met onbepaald verlof » bevinden.

Art. 5

La position « en service actif » est la position du militaire du cadre actif, du candidat militaire du cadre actif et du candidat officier auxiliaire qui n'est pas en non-activité conformément à l'article 6.

La position « en service actif » est celle du militaire de réserve :

- 1° qui effectue un rappel;
- 2° qui effectue des prestations d'entraînement;
- 3° qui effectue des prestations volontaires d'encadrement;
- 4° qui effectue des prestations pour le maintien ou le rétablissement de la paix ou de la sécurité internationale;
- 5° qui, à l'issue d'une période de service actif, est frappé d'une incapacité de travail consécutive à des blessures reçues ou à des maladies contractées ou s'étant aggravées pendant le service et par le fait du service et qu'il souhaite rester en service conformément aux conditions que le Roi détermine;

6° pendant une période de suspension par mesure d'ordre, si aucune sanction entraînant la sortie du cadre de réserve n'a été prononcée;

7° pendant une période de séparation de l'armée, si les faits qui ont causé l'absence ou si la conduite du militaire de réserve pendant l'absence sont compatibles avec son état.

La position « en service actif » est celle du milicien :

1° qui effectue son terme de service actif ou un rappel, pour autant qu'il ne se trouve pas en non-activité conformément à l'article 6;

2° qui prend part aux opérations de recrutement, pendant qu'il séjourne dans un établissement militaire ou dans un établissement hospitalier pour autant que ces périodes précèdent la dernière décision d'aptitude au service;

3° qui, à l'issue d'une période de service actif, est frappé d'une incapacité de travail consécutive à des blessures reçues ou à des maladies contractées ou s'étant aggravées en service actif et qu'il souhaite rester en service actif conformément aux conditions que le Roi détermine.

Art. 6

La position « en non-activité » est celle du militaire :

1° qui est retiré temporairement de son emploi, sauf s'il s'agit d'une suspension par mesure d'ordre;

Art. 5

De stand « in werkelijke dienst » is de stand van de militair van het actief kader, van de kandidaat-militair van het actief kader en van de kandidaat-hulpofficier die niet in non-activiteit is overeenkomstig artikel 6.

De stand « in werkelijke dienst » is de stand van de reservemilitair :

- 1° die een wederoproeping vervult;
- 2° die trainingsprestaties verricht;
- 3° die vrijwillige prestaties met het oog op de kaderbehoeften verricht;
- 4° die prestaties verricht met het oog op het behoud of het herstel van de vrede of van de internationale veiligheid;

5° die arbeidsongeschikt wordt aan het einde van een periode van werkelijke dienst, ten gevolge van kwetsuren opgelopen of ziekten opgedaan of verergerd gedurende de dienst en door de dienst, en in dienst wenst te blijven overeenkomstig de voorwaarden die de Koning bepaalt;

6° gedurende een periode van schorsing bij orde-maatregel, wanneer geen sanctie, die het uittreden uit het reservekader tot gevolg heeft, werd uitgesproken;

7° gedurende een periode van scheiding van het leger, wanneer de aan de afwezigheid ten grondslag liggende feiten of het gedrag van de reservemilitair gedurende de afwezigheid met zijn staat verenigbaar zijn.

De stand « in werkelijke dienst » is de stand van de dienstplichtige :

1° die zijn werkelijke dienststermijn of een wederoproeping vervult, voor zover hij niet in non-activiteit is overeenkomstig artikel 6;

2° die aan de rekruteringsverrichtingen deelneemt, terwijl hij in een militaire inrichting of in een verpleeginrichting verblijft, mits deze periodes voortgaan aan de laatste beslissing waarbij betrokkene voor de dienst geschikt bevonden is;

3° die arbeidsongeschikt wordt aan het einde van een periode van werkelijke dienst, tengevolge van kwetsuren opgelopen of ziekten opgedaan of verergerd in werkelijke dienst, en in dienst wenst te blijven overeenkomstig de voorwaarden die de Koning bepaalt.

Art. 6

De stand « in non-activiteit » is de stand van de militair :

1° die tijdelijk van zijn ambt ontheven is, tenzij het gaat om een schorsing bij ordemaatregel;

2° qui a été reconnu en absence irrégulière;

3° qui subit une peine privative de liberté à laquelle il a été condamné par une juridiction belge;

4° qui, après une période de suspension par mesure d'ordre, a été démis d'office de son emploi, destitué sans sursis conformément à l'article 6 du Code pénal militaire ou à l'article 19 du Code pénal, a fait l'objet d'une dégradation militaire ou d'une interdiction sans sursis d'un des droits énumérés à l'article 31 du Code pénal;

5° qui est en détention préventive, lorsque celle-ci est suivie d'une condamnation à une peine de privation de liberté sans sursis couvrant la période de cette détention;

6° pendant une période de séparation de l'armée, lorsque les faits qui ont causé l'absence ou si sa conduite pendant l'absence sont incompatibles avec son état.

Art. 7

La position «en congé illimité» est celle dans laquelle le milicien et le militaire de réserve se trouvent lorsque, en période de guerre ou en période de paix, ils ne sont ni en service actif ni en non-activité.

Le militaire court terme est envoyé «en congé illimité» dans les cas déterminés par son statut.

Art. 8

L'ancien militaire de réserve, l'ancien militaire court terme et l'ancien milicien sont considérés comme étant en congé définitif lorsqu'ils cessent d'appartenir au cadre de réserve conformément aux dispositions de leur statut ou lorsqu'ils n'ont plus d'obligations militaires.

Art. 9

Le militaire en service actif en période de paix se trouve dans une des sous-positions suivantes:

1° «en formation»;

2° «en service normal»;

3° «en service intensif»;

4° «en assistance»;

5° «en engagement opérationnel».

2° die onregelmatig afwezig bevonden werd;

3° die een vrijheidsstraf ondergaat waartoe hij door een Belgisch gerecht veroordeeld is;

4° die, na een periode van schorsing bij ordemaatregel, ambtshalve uit zijn ambt is ontslagen, zonder uitstel is afgezet overeenkomstig artikel 6 van het Militair Strafwetboek of artikel 19 van het Strafwetboek, een militaire degradatie heeft ondergaan of zonder uitstel is ontzet uit één van de rechten opgesomd in artikel 31 van het Strafwetboek;

5° die in voorlopige hechtenis zit, wanneer deze wordt gevolgd door een veroordeling tot een vrijheidsstraf zonder uitstel die de periode van deze hechtenis dekt;

6° gedurende een periode van scheiding van het leger, wanneer de aan de afwezigheid ten grondslag liggende feiten of zijn gedrag gedurende zijn afwezigheid niet met zijn staat verenigbaar zijn.

Art. 7

De stand «met onbepaald verlof» is de stand waarin de dienstplichtige en de reservemilitair zich bevinden wanneer zij, in een periode van oorlog of in een periode van vrede, niet in werkelijke dienst of in non-activiteit zijn.

De militair korte termijn wordt «met onbepaald verlof» gezonden in de gevallen bepaald in zijn statuut.

Art. 8

De gewezen reservemilitair, de gewezen militair korte termijn en de gewezen dienstplichtige worden beschouwd als zijnde «met definitief verlof» wanneer zij overeenkomstig de bepalingen van hun statuut niet langer tot het reservekader behoren of geen militaire verplichtingen meer hebben.

Art. 9

De militair in werkelijke dienst in periode van vrede bevindt zich in één van de volgende deelstanden:

1° «in vorming»;

2° «in normale dienst»;

3° «in intensieve dienst»;

4° «in hulpverlening»;

5° «in operationele inzet».

Art. 10

La sous-position « en formation » est celle des militaires suivants :

1^o le candidat militaire du cadre actif qui n'est pas encore arrivé dans son unité d'affectation définitive, à l'exception :

a) du militaire de carrière qui est admis à suivre une formation en vue de son admission comme militaire de complément dans la catégorie de personnel immédiatement supérieure;

b) le militaire de complément qui est admis à suivre une formation en vue de son admission comme militaire de carrière dans sa catégorie de personnel;

c) l'officier auxiliaire qui est radié comme membre du personnel navigant breveté pour inaptitude médicale au service aérien ou pour incapacité professionnelle au service aérien et qui est admis à suivre une formation en vue de son admission comme officier de complément;

2^o tout autre candidat qui sert en vertu d'un engagement et qui n'est pas encore arrivé dans son unité d'affectation définitive.

La sous position « en service normal » est celle de chaque militaire qui ne se trouve pas dans une des sous positions visées aux alinéas 1^{er}, 3, 4, et 5.

La sous-position « en service intensif » est celle de chaque militaire, excepté celui visé à l'alinéa 1^{er}, qui participe à un exercice ou une manœuvre d'au moins vingt-quatre heures.

La sous-position « en assistance » est celle de chaque militaire excepté celui visé au 1^o, qui participe à une mission visée à l'article 3, alinéa 1^{er}, 2^o, b).

La sous-position « en engagement opérationnel » est celle de chaque militaire, à l'exception de ceux visés au 1^o, qui participe à une opération visée à l'article 3, alinéa 1^{er}, 2^o, a).

CHAPITRE IV

DISPOSITIONS MODIFICATIVES
ET ABROGATOIRES

Art. 11

Dans la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, ainsi que des officiers de réserve de toutes les forces armées et du service médical sont apportées les modifications suivantes :

Art. 10

De deelstand « in vorming » is de deelstand van de volgende militairen :

1^o de kandidaat militair van het actief kader die nog niet in zijn eenheid van definitieve aanwijzing is aangekomen, met uitzondering van :

a) de beroepsmilitair die aanvaard wordt om een vorming te volgen om als aanvullingsmilitair opgenomen te worden in de onmiddellijk hogere personeels-categorie;

b) de aanvullingsmilitair die aanvaard wordt om een vorming te volgen om in zijn personeelscategorie te worden opgenomen als beroepsmilitair;

c) de hulpofficier die wegens medische ongeschiktheid voor de luchtdienst of wegens beroeps-onbekwaamheid voor de luchtdienst geschrapt wordt als lid van het gebrevetteerd varend personeel en die aanvaard wordt om een vorming te volgen om te worden opgenomen als aanvullingsofficier;

2^o elke andere kandidaat die dient krachtens een dienstneming en die nog niet in zijn eenheid van definitieve aanwijzing is aangekomen.

De deelstand « in normale dienst » is de deelstand van elke militair die zich niet bevindt in één van de deelstanden bedoeld in het eerste, derde, vierde, en vijfde lid.

De deelstand « in intensieve dienst » is de deelstand van elke militair, behalve deze bedoeld in het eerste lid, die deelneemt aan een oefening of een manoeuver van minstens vierentwintig uur.

De deelstand « in hulpverlening » is de deelstand van elke militair behalve deze bedoeld in 1^o die deelneemt aan een opdracht bedoeld in artikel 3, eerste lid, 2^o, b).

De deelstand « in operationele inzet » is de deelstand van elke militair, behalve deze bedoeld in 1^o, die deelneemt aan een operatie bedoeld in artikel 3, eerste lid, 2^o, a).

HOOFDSTUK IV

WIJZIGINGS- EN OPHEFFINGSBEPALINGEN

Art. 11

In de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut der beroepsofficieren van de land, de lucht en de zeemacht en der reserveofficieren van alle krijgsmacht-delen en van de medische dienst worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° dans l'article 66, les mots « placés en disponibilité » sont remplacés par les mots « envoyé en congé illimité »;

2° dans l'article 83, modifié par la loi du 18 février 1987, les mots « en disponibilité » sont remplacés par les mots « en congé illimité »;

3° l'article 25, modifié par les lois des 13 juillet 1976 et 28 décembre 1990, l'article 64, modifié par la loi du 18 février 1987, et les articles 65, 67 et 85, alinéa 2, sont abrogés.

Art. 12

L'article 28 de la loi du 27 décembre 1961 portant statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical, modifié par les lois des 13 juillet 1976 et 28 décembre 1990, est abrogé.

Art. 13

L'article 19 de la loi du 12 juillet 1973 portant statut des volontaires du cadre actif des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical, modifié par les lois des 13 juillet 1976 et 28 décembre 1990, est abrogé.

Art. 14

Dans la loi du 18 février 1987 relative au statut des sous-officiers du cadre de réserve des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical les articles 12, 13, 15 et 16, § 2, sont abrogés.

Art. 15

Dans la loi du 22 décembre 1989 relative au statut des miliciens les articles 24, 25 et 26, sont abrogés.

Art. 16

L'article 27, § 1^{er}, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« La période pendant laquelle les miliciens ont été reconnus irrégulièrement absents implique une période supplémentaire de service actif à accomplir correspondant à la durée de l'absence. »

1° in artikel 66 worden de woorden « in beschikbaarheid gesteld » vervangen door de woorden « met onbepaald verlof gezonden »;

2° in artikel 83, gewijzigd bij de wet van 18 februari 1987, worden de woorden « in beschikbaarheid » vervangen door de woorden « met onbepaald verlof »;

3° artikel 25, gewijzigd bij de wetten van 13 juli 1976 en 28 december 1990, artikel 64, gewijzigd bij de wet van 18 februari 1987, en de artikelen 65, 67 en 85, tweede lid, worden opgeheven.

Art. 12

Artikel 28 van de wet van 27 december 1961 houdende statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht- en zeemacht en van de medische dienst, gewijzigd bij de wetten van 13 juli 1976 en 28 december 1990, wordt opgeheven.

Art. 13

Artikel 19 van de wet van 12 juli 1973 houdende statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst, gewijzigd bij de wetten van 13 juli 1976 en 28 december 1990, wordt opgeheven.

Art. 14

In de wet van 18 februari 1987 betreffende het statuut van de onderofficieren van het reservekader van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst worden de artikelen 12, 13, 15 en 16, § 2, opgeheven.

Art. 15

In de wet van 22 december 1989 betreffende het statuut van de dienstplichtigen worden de artikelen 24, 25 en 26 opgeheven.

Art. 16

Artikel 27, § 1, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De periode waarin de dienstplichtigen onregelmatig afwezig werden bevonden geeft aanleiding tot een bijkomende periode te vervullen werkelijke dienst, die overeenkomt met de duur van de afwezigheid. »

CHAPITRE V

DISPOSITIONS FINALES

Art. 17

Le Roi peut coordonner les dispositions de la présente loi et les dispositions législatives relatives aux statuts du personnel militaire ainsi que les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où les coordinations seront établies.

A cette fin, Il peut :

1° modifier l'ordre, le numérotage et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec le numérotage nouveau;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

Art. 18

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 17 décembre 1993.

ALBERT

Par le Roi:

Le Ministre de la Défense nationale,

L. DELCROIX.

HOOFDSTUK V

SLOTBEPALINGEN

Art. 17

De Koning kan de bepalingen van deze wet en de wetsbepalingen betreffende de rechtstoestanden van het militair personeel coördineren alsook de bepalingen waardoor zij uitdrukkelijk of impliciet gewijzigd zouden zijn op het ogenblik van deze coördinaties.

Daartoe kan Hij :

1° de volgorde, de nummering van de te coördineren bepalingen en, in het algemeen, de teksten naar de vorm wijzigen;

2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering overeenbrengen;

3° de redactie van de te coördineren bepalingen wijzigen ten einde ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen, zonder afbreuk te doen aan de beginselen welke in deze bepalingen vervat zijn.

Art. 18

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van elk van de bepalingen van deze wet.

Gegeven te Brussel, 17 december 1993.

ALBERT

Van Koningswege:

De Minister van Landsverdediging,

L. DELCROIX.

AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS AU CONSEIL D'ETAT

CHAPITRE I^{er}

DISPOSITIONS GENERALES

Article 1^{er}

La mesure dans laquelle le militaire peut exercer ses droits et doit exercer ses obligations est rendue tributaire:

- 1° de la période dans laquelle il se trouve;
- 2° de la position ou, le cas échéant, de la sous-position dans laquelle il se trouve pendant cette période;
- 3° de ce qui est prévu à l'article 3, § 2, 3°;
- 4° des sous-classifications déterminées par le Roi.

CHAPITRE II

DES PERIODES DANS LESQUELLES LE MILITAIRE PEUT SE TROUVER, DE LA MISE EN ŒUVRE ET DE LA MISE EN CONDITION

Art. 2

Le militaire se trouve en période de guerre ou en période de paix.

La période de guerre est pour l'ensemble des forces armées la période qui, dans le cadre d'un conflit international, débute et prend fin aux moments fixés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

La période de paix correspond à toute période située en dehors de la période de guerre.

Art. 3

§ 1^{er}. La mise en œuvre des forces armées comporte l'emploi effectif de militaires:

- 1° en période de guerre;
- 2° en période de paix:

a) lorsqu'ils participent à une opération qui correspond à un des modes d'engagement opérationnel que le Roi détermine, à la suite d'une décision du gouvernement ou du ministre de la Défense nationale ou, s'il s'agit du maintien de l'ordre public, des autorités compétentes pour réquisitionner;

b) lorsqu'ils participent à une mission d'assistance exécutée par les forces armées sur le plan national ou international, afin de soulager les besoins de la population, à la suite d'une décision du gouvernement ou du ministre de la Défense nationale.

§ 2. La mise en condition des forces armées est la préparation en période de paix à leur mise en œuvre et comporte, sans préjudice de l'exercice des droits et devoirs des militaires et des procédures en vigueur:

- 1° la détermination des besoins quantitatifs et qualitatifs sur avis du chef de l'état-major général, en vue de l'allocation des moyens;

VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE

HOOFDSTUK I

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1

De mate waarin de militair zijn rechten kan uitoefenen en zijn verplichtingen moet uitoefenen wordt afhankelijk gesteld:

- 1° van de periode waarin hij zich bevindt;
- 2° van de stand of desgevallend de deelstand waarin hij zich tijdens die periode bevindt;
- 3° van hetgeen bepaald is in artikel 3, § 2, 3°;
- 4° van de door de Koning bepaalde verdere indelingen.

HOOFDSTUK II

DE PERIODES WAARIN DE MILITAIR ZICH KAN BEVINDEN, DE AANWENDING EN DE PARAAT- STELLING

Art. 2

De militair bevindt zich in periode van oorlog of in periode van vrede.

De periode van oorlog is voor het geheel van de krijgsmacht de periode die, in het kader van een internationaal geschil, begint en eindigt op de tijdstippen die door de Koning bij een in Minister-raad overlegd besluit worden vastgelegd.

De periode van vrede is elke periode buiten de periode van oorlog.

Art. 3

§ 1. De aanwending van de krijgsmacht omvat het effectief gebruik van militairen:

- 1° in periode van oorlog;
- 2° in periode van vrede:

a) wanneer zij deelnemen aan een operatie die behoort tot één van de vormen van operationele inzet die de Koning bepaalt, ingevolge een beslissing van de regering of van de minister van Landsverdediging of, indien het de handhaving van de openbare orde betreft, van de tot opeising bevoegde overheden;

b) wanneer zij deelnemen aan een opdracht van hulpverlening, door de krijgsmacht in nationaal of internationaal verband verleend, met het oog op het lenigen van de noden van de bevolking, ingevolge een beslissing van de regering of van de minister van Landsverdediging.

§ 2. De paraatstelling van de krijgsmacht is de voorbereiding in periode van vrede op haar aanwending en omvat, onverminderd de uitoefening van de rechten en plichten van de militairen en de geldende procedures:

- 1° de bepaling van de kwantitatieve en kwalitatieve behoeften op advies van de chef van de generale staf, met het oog op de toewijzing van de middelen;

2° les activités préparatoires déterminées par le Roi dans le but de mettre en place et de transformer les moyens alloués visés au 1° en vue de leur mise en œuvre;

3° la mise sur préavis des militaires qui entrent en ligne de compte pour être mis en œuvre, en vue d'atteindre dans les délais exigés le niveau voulu de préparation aux opérations.

CHAPITRE III

DES POSITIONS DU MILITAIRE

Art. 4

Le militaire se trouve aussi bien en période de guerre qu'en période de paix dans une des positions suivantes:

1° « en service actif »;

2° « en non-activité ».

Dans ces deux positions, le militaire est considéré comme étant « en service ».

De plus, le militaire de réserve et le milicien peuvent également se trouver dans la position « en congé illimité ».

Art. 5

§ 1^{er}. « En service actif » est la position du militaire du cadre actif, du candidat militaire du cadre actif et du candidat officier auxiliaire qui n'est pas en non-activité conformément à l'article 6.

§ 2. « En service actif » est la position du militaire de réserve:

1° qui effectue un rappel;

2° qui effectue des prestations d'entraînement;

3° qui effectue des prestations volontaires d'encadrement;

4° qui effectue des prestations pour le maintien ou le rétablissement de la paix ou de la sécurité internationale;

5° qui, à l'issue d'une période de service actif, est frappé d'une incapacité de travail consécutive à des blessures reçues ou à des maladies contractées ou s'étant aggravées pendant le service et par le fait du service, et lorsqu'il souhaite rester en service conformément aux conditions que le Roi détermine;

6° pendant une période écoulée de suspension par mesure d'ordre, si aucune sanction entraînant la sortie du cadre de réserve n'a été prononcée;

7° pendant une période écoulée de séparation de l'armée, si les faits qui ont causé l'absence ou si la conduite du militaire de réserve pendant l'absence sont compatibles avec son état.

§ 3. « En service actif » est la position du milicien:

1° pendant son terme de service actif et lorsqu'il effectue un rappel, pour autant qu'il ne se trouve pas en non-activité conformément à l'article 6;

2° qui prend part aux opérations de recrutement, pendant qu'il séjourne dans un établissement militaire ou dans un établissement hospitalier pour autant que ces périodes précèdent la dernière décision d'aptitude au service;

3° qui, à l'issue d'une période de service actif, est frappé d'une incapacité de travail consécutive à des blessures reçues ou à des

2° de voorbereidingsactiviteiten bepaald door de Koning die tot doel hebben de toegewezen middelen bedoeld in 1° in plaats te stellen en te transformeren met het oog op hun aanwending;

3° het op preadvies stellen van de militairen die voor aanwending in aanmerking komen teneinde binnen de vereiste termijnen het gewenste niveau van voorbereiding tot de operaties te bereiken.

HOOFDSTUK III

DE STANDEN VAN DE MILITAIR

Art. 4

De militair bevindt zich zowel in periode van oorlog als in periode van vrede in één van de volgende standen:

1° « in werkelijke dienst »;

2° « in non-activiteit ».

In deze twee standen wordt de militair beschouwd als zijnde « in dienst ».

De reservemilitair en de dienstplichtige kunnen zich bovendien nog in de stand « met onbepaald verlof » bevinden.

Art. 5

§ 1. « In werkelijke dienst » is de stand van de militair van het actief kader, van de kandidaat-militair van het actief kader en van de kandidaat-hulpofficier die niet in non-activiteit is overeenkomstig artikel 6.

§ 2. « In werkelijke dienst » is de stand van de reservemilitair:

1° die een wederoproeping vervult;

2° die trainingsprestaties verricht;

3° die vrijwillige prestaties met het oog op de kaderbehoeften verricht;

4° die prestaties verricht met het oog op het behoud of het herstel van de vrede of van de internationale veiligheid;

5° die door een arbeidsongeschiktheid getroffen is op het einde van een periode van werkelijke dienst, ten gevolge van kwetsuren opgelopen of ziekten opgedaan of verergerd gedurende de dienst en door de dienst, en wanneer hij in dienst wenst te blijven overeenkomstig de voorwaarden die de Koning bepaalt;

6° gedurende een voorbijgaande periode van schorsing bij ordemaatregel, wanneer geen sanctie, die het uittreden uit het reservekader tot gevolg heeft, werd uitgesproken;

7° gedurende een voorbijgaande periode van scheiding van het leger, wanneer de aan de afwezigheid ten grondslag liggende feiten of het gedrag van de reservemilitair gedurende de afwezigheid met zijn staat overeen te brengen zijn.

§ 3. « In werkelijke dienst » is de stand van de dienstplichtige:

1° gedurende zijn werkelijke dienststermijn en wanneer hij een wederoproeping vervult, voor zover hij niet in non-activiteit is overeenkomstig artikel 6;

2° die aan de rekruteringsverrichtingen deelneemt, terwijl hij in een militaire inrichting of in een verpleeginrichting verblijft, mits deze periodes voorafgaan aan de laatste beslissing waarbij betrokkene voor de dienst geschikt bevonden is;

3° die door een arbeidsongeschiktheid getroffen is op het einde van een periode van werkelijke dienst ten gevolge van kwetsuren

maladies contractées ou s'étant aggravées en service actif et lorsqu'il souhaite rester en service actif conformément aux conditions que le Roi détermine.

Art. 6

« En non-activité » est la position du militaire :

- 1° qui est retiré temporairement de son emploi;
- 2° qui a été reconnu irrégulièrement absent;
- 3° qui subit une peine privative de liberté à laquelle il a été condamné par une juridiction belge;
- 4° pendant une période écoulée de suspension par mesure d'ordre, lorsque la suspension est suivie de la démission d'office de l'emploi, de la destitution sans sursis prévue à l'article 6 du code pénal militaire et celle prévue par l'article 19 du code pénal, de la dégradation militaire ou de l'interdiction sans sursis d'un des droits énumérés à l'article 31 du code pénal;

5° pendant une période écoulée de détention préventive, lorsque cette période est suivie d'une condamnation inconditionnelle sans sursis à une peine privative de liberté;

6° pendant une période écoulée de séparation de l'armée, lorsque les faits qui ont causé l'absence ou si sa conduite pendant l'absence sont incompatibles avec son état.

Art. 7

« En congé illimité » est la position dans laquelle le milicien et le militaire de réserve se trouvent lorsque, dans une période de guerre ou de paix, ils ne sont ni en service actif ni en non-activité.

Art. 8

L'ancien militaire de réserve et l'ancien milicien sont considérés comme étant en congé définitif lorsqu'ils cessent d'appartenir au cadre de réserve conformément aux dispositions de leur statut ou lorsqu'ils n'ont plus d'obligations militaires comme milicien.

Art. 9

Le militaire en service actif en période de paix se trouve dans une des sous-positions suivantes :

- 1° « en formation »;
- 2° « en service normal »;
- 3° « en service intensif »;
- 4° « en assistance »;
- 5° « en engagement opérationnel ».

Art. 10

§ 1^{er}. « En formation » est la sous-position des militaires suivants :

1° le candidat militaire du cadre actif qui n'est pas encore arrivé dans son unité d'affectation définitive, à l'exception :

opgelopen of ziekten opgedaan of verergerd in werkelijke dienst en wanneer hij in dienst wenst te blijven overeenkomstig de voorwaarden die de Koning bepaalt.

Art. 6

« In non-activiteit » is de stand van de militair :

- 1° die tijdelijk van zijn ambt ontheven werd;
- 2° die onregelmatig afwezig bevonden werd;
- 3° die een vrijheidsberovende straf ondergaat waartoe hij door een Belgisch gerecht veroordeeld is;
- 4° gedurende een voorbijgaande periode van schorsing bij ordemaatregel, wanneer de schorsing gevolgd wordt door ontslag van ambtswege uit het ambt, afzetting zonder uitstel als bepaald bij artikel 6 van het militair strafwetboek en deze als bepaald bij artikel 19 van het strafwetboek, militaire degradatie of ontzetting zonder uitstel van één van de rechten opgesomd in artikel 31 van het strafwetboek;

5° gedurende een voorbijgaande periode van voorlopige hechtenis, wanneer die periode gevolgd wordt door een zonder uitstel uitgesproken onvoorwaardelijke veroordeling tot een vrijheidsberovende straf;

6° gedurende een voorbijgaande periode van scheiding van het leger, wanneer de aan de afwezigheid ten grondslag liggende feiten of zijn gedrag gedurende zijn afwezigheid niet met zijn staat overeen te brengen zijn.

Art. 7

« Met onbepaald verlof » is de stand waarin de dienstplichtige en de reservemilitair zich bevinden wanneer zij, in een periode van oorlog of van vrede, niet in werkelijke dienst of in non-activiteit zijn.

Art. 8

De gewezen reservemilitair en de gewezen dienstplichtige worden beschouwd als zijnde « met definitief verlof » wanneer zij overeenkomstig de bepalingen van hun statuut ophouden tot het reservekader te behoren of geen militaire verplichtingen als dienstplichtige meer hebben.

Art. 9

De militair in werkelijke dienst in periode van vrede bevindt zich in één van de volgende deelstanden :

- 1° « in vorming »;
- 2° « in normale dienst »;
- 3° « in intensieve dienst »;
- 4° « in hulpverlening »;
- 5° « in operationele inzet ».

Art. 10

§ 1. « In vorming » is de deelstand van de volgende militairen :

1° de kandidaat-militair van het actief kader die nog niet in zijn eenheid van definitieve aanwijzing is aangekomen, met uitzondering van :

a) du militaire de carrière qui est admis à suivre une formation en vue de son admission comme militaire de complément dans la catégorie de personnel immédiatement supérieure;

b) le militaire de complément qui est admis à suivre une formation en vue de son admission comme militaire de carrière dans sa catégorie de personnel;

c) l'officier auxiliaire qui est radié comme membre du personnel navigant breveté pour inaptitude médicale au service aérien ou pour incapacité professionnelle au service aérien et qui est admis à suivre une formation en vue de son admission comme officier de complément;

2° tout autre candidat qui sert en vertu d'un engagement et qui n'est pas encore arrivé dans son unité d'affectation définitive.

§ 2. «En service intensif» est la sous-position de chaque militaire, excepté celui visé au § 1^{er}, qui participe à un exercice ou une manœuvre d'au moins vingt-quatre heures.

§ 3. «En assistance» est la sous-position de chaque militaire qui participe à une mission visée à l'article 3, § 1^{er}, 2°, b).

§ 4. «En engagement opérationnel» est la sous-position de chaque militaire, à l'exception de ceux visés au § 1^{er}, qui participe à une opération visée à l'article 3, § 1^{er}, 2°, a).

§ 5. «En service normal» est la sous-position de chaque militaire qui ne se trouve pas dans une des sous-positions visées aux § 1^{er} à § 4.

CHAPITRE IV

DISPOSITIONS MODIFICATIVES ET ABROGATOIRES

Art. 11

Dans l'article 66 de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces terrestres, aériennes et navales et du service médical, ainsi que des officiers de réserve de toutes les forces armées et du service médical les mots «placé en disponibilité» sont remplacés par les mots «envoyé en congé illimité».

Art. 12

Dans l'article 83 de la même loi modifiée par la loi du 18 février 1987, les mots «en disponibilité» sont remplacés par les mots «en congé illimité».

Art. 13

Sont abrogés dans la loi du 1^{er} mars 1958, modifiée par la loi du 13 juillet 1976, relative au statut des officiers de carrière des forces terrestres, aériennes et navales et du service médical, ainsi que des officiers de réserve de toutes les forces armées et du service médical:

1° l'article 25, modifié par les lois des 13 juillet 1976 et 28 décembre 1990;

2° l'article 64, modifié par la loi du 18 février 1987;

3° l'article 65;

4° l'article 67;

5° l'article 85, alinéa 2.

a) de beroepsmilitair die aanvaard wordt om een vorming te volgen om als aanvullingsmilitair opgenomen te worden in de onmiddellijk hogere personeelscategorie;

b) de aanvullingsmilitair die aanvaard wordt om een vorming te volgen om in zijn personeelscategorie te worden opgenomen als beroepsmilitair;

c) de hulpofficier die wegens medische ongeschiktheid voor de luchtdienst of wegens beroepsongeschiktheid voor de luchtdienst geschrapt wordt als lid van het gebrevetteerd varend personeel en die aanvaard wordt om een vorming te volgen om te worden opgenomen als aanvullingsofficier;

2° elke andere kandidaat die dient krachtens een dienstneming en die nog niet in zijn eenheid van definitieve aanwijzing is aangekomen.

§ 2. «In intensieve dienst» is de deelstand van elke militair, behalve deze bedoeld in § 1, die deelneemt aan een oefening of een manoeuvre van minstens vierentwintig uur.

§ 3. «In hulpverlening» is de deelstand van elke militair behalve deze bedoeld in § 1 die deelneemt aan een opdracht bedoeld in artikel 3, § 1, 2°, b).

§ 4. «In operationele inzet» is de deelstand van elke militair, behalve deze bedoeld in § 1, die deelneemt aan een operatie bedoeld in artikel 3, § 1, 2°, a).

§ 5. «In normale dienst» is de deelstand van elke militair die zich niet in één van de deelstanden bedoeld in § 1 tot § 4 bevindt.

HOOFDSTUK IV

WIJZIGINGS- EN OPHEFFINGSBEPALINGEN

Art. 11

In artikel 66 van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut der beroepsofficieren van de land-, de lucht-, en de zeemacht en de medische dienst en der reserveofficieren van alle krijgsmachtdelen en van de medische dienst worden de woorden «in beschikbaarheid gesteld» vervangen door de woorden «met onbepaald verlof gezonden».

Art. 12

In artikel 83 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 februari 1987, worden de woorden «in beschikbaarheid» vervangen door de woorden «met onbepaald verlof».

Art. 13

Worden opgeheven in de wet van 1 maart 1958, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1976, betreffende het statuut der beroepsofficieren van de land-, de lucht-, en de zeemacht en de medische dienst en der reserveofficieren van alle krijgsmachtdelen en van de medische dienst:

1° artikel 25, gewijzigd bij de wetten van 13 juli 1976 en 28 december 1990;

2° artikel 64, gewijzigd bij de wet van 18 februari 1987;

3° artikel 65;

4° artikel 67;

5° artikel 85, tweede lid.

Art. 14

L'article 28 de la loi du 27 décembre 1961, modifiée par la loi du 13 juillet 1976, portant statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, modifié par la loi du 13 juillet 1976, est abrogé.

Art. 15

L'article 19 de la loi du 12 juillet 1973, modifié par la loi du 13 juillet 1976 et 21 décembre 1990, portant statut des volontaires du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, modifié par les lois des 13 juillet 1976 et 28 décembre 1990, est abrogé.

Art. 16

Sont abrogés dans la loi du 18 février 1987 relative au statut des sous-officiers du cadre de réserve des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical:

- 1° l'article 12;
- 2° l'article 13;
- 3° l'article 15;
- 4° l'article 16, § 2.

Art. 17

Sont abrogés dans la loi du 22 décembre 1989 relative au statut des miliciens:

- 1° l'article 24;
- 2° l'article 25;
- 3° l'article 26.

CHAPITRE V

DISPOSITIONS FINALES

Art. 18

Le Roi peut coordonner les dispositions de la présente loi et les dispositions législatives relatives aux statuts du personnel militaire ainsi que les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où les coordinations seront établies.

A cette fin, Il peut:

- 1° modifier l'ordre, le numérotage et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;
- 2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec le numérotage nouveau;

Art. 14

Artikel 28 van de wet van 27 december 1961, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1976, houdende statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht- en zeemacht en van de medische dienst, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1976, wordt opgeheven.

Art. 15

Artikel 19 van de wet van 12 juli 1973, gewijzigd bij de wetten van 13 juli 1976 en 21 december 1990, houdende statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst, gewijzigd bij de wetten van 13 juli 1976 en 28 december 1990, wordt opgeheven.

Art. 16

Worden opgeheven in de wet van 18 februari 1987 betreffende het statuut van de onderofficieren van het reservékader van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst:

- 1° artikel 12;
- 2° artikel 13;
- 3° artikel 15;
- 4° artikel 16, § 2.

Art. 17

Worden opgeheven in de wet van 22 december 1989 betreffende het statuut van de dienstplichtige:

- 1° artikel 24;
- 2° artikel 25;
- 3° artikel 26.

HOOFDSTUK V

SLOTBEPALINGEN

Art. 18

De Koning kan de bepalingen van deze wet en de wetsbepalingen betreffende de rechtstoestanden van het militair personeel coördineren evenals de bepalingen waardoor zij uitdrukkelijk of impliciet gewijzigd zouden zijn op het ogenblik van deze coördinaties.

Daartoe kan Hij:

- 1° de volgorde, de nummering van de te coördineren bepalingen en, in het algemeen, de teksten naar de vorm wijziging;
- 2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering overeenbrengen;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

Art. 19

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi.

3° de redactie van de te coördineren bepalingen wijzigen ten einde ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen, zonder afbreuk te doen aan de beginselen welke in deze bepalingen vervat zijn.

Art. 19

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van elk van de bepalingen van deze wet.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le ministre de la Défense nationale, le 15 octobre 1993, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « relative à la mise en œuvre, à la mise en condition, aux périodes et aux positions dans lesquelles le militaire peut se trouver », a donné le 8 novembre 1993 l'avis suivant:

INTITULE

L'intitulé serait mieux rédigé comme suit:

« Avant-projet de loi relative à la mise en œuvre des forces armées, à la mise en condition, ainsi qu'aux périodes et positions dans lesquelles le militaire peut se trouver ».

DISPOSITIF

Selon l'usage, on écrira « Chapitre premier » en toutes lettres.

Article 1^{er}

Pour donner une portée autre que descriptive et plus exacte aux 1^o, 2^o et 3^o, mieux vaut écrire:

« Article 1^{er}. — Les droits et obligations du militaire varient selon:

- 1^o la période dans laquelle il se trouve;
- 2^o la position ou, le cas échéant, la sous-position dans laquelle il se trouve pendant cette période;
- 3^o la mise sur préavis des militaires (encore que l'expression « mise sur préavis » soit linguistiquement discutable). »

Au 4^o, le texte en projet entend conférer au Roi le pouvoir de déterminer des « sous-classifications » en fonction desquelles varieront également les droits et obligations du militaire.

Ce faisant, le législateur, auquel la détermination des droits et obligations des militaires est réservée par l'article 118 de la Constitution, attribue toutefois au Roi une délégation qui peut paraître excessive.

En effet, la notion de « sous-classifications » n'est définie nulle part, ni dans le texte de l'avant-projet, ni dans l'exposé des motifs.

Cette délégation ne serait admissible que si elle était assortie de principes essentiels énoncés dans la loi elle-même.

Art. 2

1. A l'alinéa 2, on écrira: « ... la période qui, en cas de conflit international... ».

2. L'alinéa 3 serait mieux rédigé comme suit:

« Hors cette période, le militaire est en période de paix. »

Art. 3

1. La division en paragraphes ne se justifie pas quand chacun d'eux ne comporte qu'un alinéa.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 15 oktober 1993 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « betreffende de aanwending, de paraatstelling, de periodes en de standen waarin de militair zich kan bevinden », heeft op 8 november 1993 het volgend advies gegeven:

OPSCHRIFT

Het zou beter zijn het opschrift als volgt te redigeren:

« Voorontwerp van wet betreffende de aanwending van de krijgsmacht, de paraatstelling, alsook betreffende de periodes en de standen waarin de militair zich kan bevinden ».

BEPALEND GEDEELTE

Zoals gebruikelijk is schrijve men in de Franse tekst « Chapitre premier » voluit.

Artikel 1

Om aan de nummers 1^o, 2^o en 3^o een andere dan een beschrijvende en een nauwkeurige strekking te geven, zou het beter zijn te schrijven:

« Artikel 1. — De rechten en verplichtingen van de militair verschillen naargelang van:

- 1^o de periode waarin hij zich bevindt;
- 2^o de stand of, in voorkomend geval, de deelstand waarin hij zich tijdens die periode bevindt;
- 3^o de aan de militairen gedane voorafgaande aanzegging. »

In onderdeel 4^o wil de ontworpen tekst aan de Koning de bevoegdheid verlenen om « verdere indelingen » te bepalen, naargelang waarvan de rechten en verplichtingen van de militair eveneens verschillen.

Zodoende draagt de wetgever, aan wie het bepalen van de rechten en verplichtingen van de militairen is voorbehouden bij artikel 118 van de Grondwet, aan de Koning echter een bevoegdheid op die buitensporig kan lijken.

Het begrip « verdere indelingen » is immers nergens bepaald, noch in de tekst van het voorontwerp, noch in de memorie van toelichting.

Deze opdracht zou slechts aanvaardbaar zijn indien zij gekoppeld wordt aan kernbeginselen die in de wet zelf worden vermeld.

Art. 2

1. In het tweede lid schrijve men: « ... de periode die, in geval van een internationaal geschil, ... ».

2. Het zou beter zijn het derde lid als volgt te redigeren:

« Buiten die periode bevindt de militair zich in een periode van vrede. »

Art. 3

1. Er is geen reden voor een indeling in paragrafen wanneer elke paragraaf slechts uit een lid bestaat.

L'observation vaut aussi pour les articles 5 et 10.

2. Dans l'exposé des motifs, la disposition de l'article 3, § 1^{er}, devenant l'alinéa 1^{er}, 2^o, est commentée de la manière suivante:

« Dans la description de la notion « mise en œuvre des forces armées » il est précisé, en ce qui concerne la période de paix, quelles sont les instances compétentes pour décider de ces formes de mise en œuvre. »

Les dispositions précitées prévoient, en effet, que doit intervenir, tantôt « une décision du Gouvernement ou du ministre de la Défense nationale ou, s'il s'agit du maintien de l'ordre public, des autorités compétentes pour réquisitionner », tantôt « une décision du Gouvernement ou du ministre de la Défense nationale ».

Certes, en cas de réquisitions, il s'impose qu'une décision soit prise par « les autorités compétentes », notamment le gouverneur ou le bourgmestre.

Par contre, dans les autres cas, la disposition en projet entend substituer à une décision qu'en vertu de l'article 68 de la Constitution, seul le Roi a le pouvoir de prendre en sa qualité de chef des forces armées, une décision du Gouvernement ou du ministre de la Défense nationale, ce qui, au regard de cette disposition constitutionnelle, n'est pas admissible.

Par ailleurs, le texte en projet ne précise pas, au a), qu'il s'agit de modes d'engagement opérationnels en Belgique ou à l'étranger, comme il le fait au b). L'intention de l'auteur de l'avant-projet doit être précisée sur ce point.

Il suit de ces observations que le texte doit être revu.

3. Au paragraphe 2, devenant l'alinéa 2, les termes « sans préjudice de l'exercice des droits et devoirs des militaires et des procédures en vigueur » sont inutiles et doivent, dès lors, être omis.

Pour le 1^o de cet alinéa, de l'accord des officiers délégués, le texte suivant est proposé:

« 1^o la détermination des besoins quantitatifs et qualitatifs par les autorités compétentes sur avis du chef de l'état-major général, en vue de l'allocation des moyens. »

Le 3^o gagnerait à être rédigé dans des termes plus compréhensibles. En ce qui concerne le texte néerlandais, il y a lieu de tenir compte des observations faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Art. 4

Il est proposé d'écrire:

« Article 4. — En période de guerre comme en période de paix, le militaire se trouve dans une des positions suivantes:

1° ...;

2° ...

Le militaire est considéré, dans ce deux positions, comme étant « en service ».

En outre, le militaire de réserve et le milicien peuvent se trouver dans la position « en congé illimité. »

Deze opmerking geldt ook voor de artikelen 5 en 10.

2. In de memorie van toelichting is de bepaling van artikel 3, § 1, dat het eerste lid, 2^o, wordt, van de volgende commentaar voorzien:

« In de omschrijving van de notie « aanwending van de krijgsmacht » wordt, wat de periode van vrede betreft aangegeven welke instanties bevoegd zijn om tot die aanwendingsvormen te beslissen. »

In de genoemde bepalingen wordt immers gesteld dat nu eens « een beslissing van de Regering of van de Minister van Landsverdediging of, indien het de handhaving van de openbare orde betreft, van de tot opheffing bevoegde overheden » moet worden genomen, dan weer « een beslissing van de Regering of van de Minister van Landsverdediging ».

In geval van opvordering moet inderdaad een beslissing worden genomen door de « bevoegde overheden », inzonderheid de gouverneur of de burgemeester.

In de andere gevallen daarentegen wil de ontworpen bepaling een beslissing van de Regering of van de Minister van Landsverdediging in de plaats stellen van een beslissing die conform artikel 68 van de Grondwet enkel door de Koning in Zijn hoedanigheid van hoofd van de Krijgsmacht kan worden genomen. Ten aanzien van die grondwettelijke bepaling is dit onaanvaardbaar.

Bovendien wordt in de ontworpen tekst van a) niet gepreciseerd dat het om vormen van operationele inzet in België of in het buitenland gaat, zoals wel geschiedt in b). De bedoeling van de steller van het voorontwerp dient in dat opzicht te worden verduidelijkt.

Uit deze opmerkingen volgt dat de tekst moet worden herzien.

3. In paragraaf 2, dat het tweede lid wordt, zijn de woorden « onverminderd de uitoefening van de rechten en plichten van de militairen en de geldende procedures » nutteloos en dienen ze derhalve te vervallen.

In overeenstemming met de gemachtigde officieren wordt voor 1^o van dat lid de volgende tekst voorgesteld:

« 1^o het bepalen van de kwantitatieve en kwalitatieve behoeften door de bevoegde overheden op advies van de chef van de generale staf, met het oog op de toewijzing van de middelen. »

Het zou beter zijn de tekst onder 3^o in duidelijker bewoordingen te stellen. Onder meer wordt voorgesteld de woorden « het op preadvies stellen van » te vervangen door de woorden « de voorafgaande aanzegging gedaan aan » en de woorden « voorbereiding tot » door de woorden « voorbereiding op ».

Art. 4

Er wordt voorgesteld te schrijven:

« Artikel 4. — Zowel in een periode van oorlog als in een periode van vrede bevindt de militair zich in een van de volgende standen:

1^o ...;

2^o ...;

De militair wordt in deze twee standen geachte « in dienst » te zijn.

De reservemilitair en de dienstplichtige kunnen zich bovendien in de stand « met onbepaald verlof » bevinden.

Art. 5

1. On écrira au paragraphe 1^{er}, devenant l'alinéa 1^{er}:

« Article 5. — La position « en service actif » est celle du militaire du cadre actif, du candidat militaire ... »

La même rédaction sera adoptée pour les alinéas suivants et ceux des articles 6, 7 et 10.

2. Au 5^o du paragraphe 2, devenant l'alinéa 2, on écrira, *in fine*, « ... service et qu'il souhaite rester en service ... ».

La même observation vaut pour le paragraphe 3, 3^o, devenant l'alinéa 3, 3^o.

3. Aux 6^o et 7^o du paragraphe 2, qui devient l'alinéa 2, on omettra le terme « écoulée ». L'observation vaut également pour l'article 6, 4^o et 6^o.

Le texte néerlandais du 7^o du même paragraphe 2, qui devient l'alinéa 2, devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

4. Au paragraphe 3, 1^o, devenant l'alinéa 3, 1^o, on écrira:

« 1^o qui effectue son terme de service actif ou un rappel, pour autant ... »

Art. 6

1. La suspension par mesure d'ordre étant réglée dans l'article 5, § 2, 6^o, et dans l'article 6, 4^o, on écrira au 1^o:

« 1^o qui est retiré temporairement de son emploi, sauf qu'il s'agit d'une suspension par mesure d'ordre; »

2. On écrira, dans le texte français du 2^o:

« 2^o qui a été reconnu en absence irrégulière; »

3. Dans le texte néerlandais du 3^o, il y a lieu d'écrire « vrijheidsstraf » au lieu de « vrijheidsberovende straf ».

4. Le 4^o devrait être rédigé comme suit:

« 4^o qui, après une période de suspension par mesure d'ordre, a été démis d'office de son emploi, destitué sans sursis conformément à l'article 6 du Code pénal militaire ou à l'article 19 du Code pénal, a fait l'objet d'une dégradation militaire ou d'une interdiction ... »

5. Au 5^o on écrira:

« 5^o qui est en détention préventive, lorsque celle-ci est suivie d'une condamnation à une peine de privation de liberté sans sursis; ».

Si l'intention était de prévoir que, pendant la période de détention préventive non opérante, le militaire est en activité de service, le texte proposé devrait être complété par les mots « couvrant la période de cette détention; ».

Art. 7

Mieux vaut écrire: « ... en période de guerre ou en période de paix... ».

Art. 5

1. In paragraaf 1 (dat het eerste lid wordt) schrijve men:

« Artikel 5. — De stand « in werkelijke dienst » is de stand van de militair van het actief kader, van de kandidaat-militair... »

Dezelfde redactie wordt gekozen voor de volgende leden en voor de leden van de artikelen 6, 7 en 10.

2. In punt 5^o van paragraaf 2, die het tweede lid wordt, dienen de woorden « die door een arbeidsongeschiktheid getroffen is » vervangen te worden door de woorden « die arbeidsongeschikt wordt » en de woorden « op het einde » door de woorden « aan het einde ». Voorts schrijve men aan het slot, « ... dienst, en in dienst wenst te blijven... ».

Dezelfde opmerkingen gelden voor paragraaf 3, 3^o, die het derde lid, 3^o, wordt.

3. In 6^o en 7^o van paragraaf 2, die het tweede lid wordt, dient het woord « voorbij » te vervallen. Deze opmerking geldt ook voor artikel 6, 4^o en 6^o.

In 7^o van paragraaf 2, die het tweede lid wordt, dienen voorts de woorden « overeen te brengen » te worden vervangen door het woord « verenigbaar ». Dezelfde opmerking geldt voor artikel 6, 6^o.

4. In paragraaf 3, 1^o, die het derde lid, 1^o, wordt, schrijve men:

« 1^o die zijn werkelijke-diensttermijn of een wederoproeping vervult, voor zover... »

Art. 6

1. Aangezien de schorsing bij ordemaatregel geregeld wordt in artikel 5, § 2, 6^o, en in artikel 6, 4^o, schrijve men in 1^o:

« 1^o die tijdelijk van zijn ambt ontheven is, tenzij het gaat om een schorsing bij ordemaatregel; »

2. In de Franse tekst van 2^o schrijve men:

« 2^o qui a été reconnu en absence irrégulière; »

3. In 3^o schrijve men: « vrijheidsstraf » in plaats van « vrijheidsberovende straf ».

4. De bepaling onder 4^o zou als volgt moeten worden geredigeerd:

« 4^o die, na een periode van schorsing bij ordemaatregel, ambtshalve uit zijn ambt is ontslagen, zonder uitstel is afgezet overeenkomstig artikel 6 van het Militair Strafwetboek of artikel 9 van het Strafwetboek, een militaire degradatie heeft ondergaan of zonder uitstel is ontzet uit...; »

5. In 5^o schrijve men:

« 5^o die in voorlopige hechtenis zit, wanneer deze wordt gevolgd door een veroordeling tot een vrijheidsstraf zonder uitstel; »

Indien het de bedoeling is te bepalen dat de militair gedurende de periode van onwerkzame voorlopige hechtenis, in actieve dienst is, moet de voorgestelde tekst worden aangevuld met de woorden « die de periode van deze hechtenis dekt; »

Art. 7

Het zou beter zijn te schrijven: « ... in een periode van oorlog of in een periode van vrede... ».

Art. 8

Le texte néerlandais devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Art. 9

Le texte néerlandais du 1^o devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Art. 10

1. Les dispositions figurant sous les paragraphes 2 et 5, devenant les alinéas 2 et 5, doivent être interverties pour respecter l'ordre suivi à l'article 9.

2. Au paragraphe 1^{er}, 1^o, *a*), devenant l'alinéa 1^{er}, 1^o, *a*), dans le texte français, on écrira *in fine*: «... dans la catégorie de personnel immédiatement supérieure;».

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis. La même observation vaut pour le paragraphe 1^{er}, 1^o, *b*), devenant l'alinéa 1^{er}, 1^o, *b*).

3. Au sujet de la définition du «service normal» donnée au paragraphe 5, devenant l'alinéa 5, le Conseil d'Etat relève, comme l'a fait l'inspecteur général des finances, dans son avis du 15 juillet 1993 (p. 23), que cette notion est définie de manière négative et que cela risque de conduire à des difficultés.

Art. 11, 12 et 13

Ces articles, qui modifient ou abrogent des dispositions d'une même loi, doivent être groupés, conformément à l'usage, en un seul article subdivisé en 1^o, 2^o et 3^o et introduit par la phrase liminaire:

«Article 11. — Dans la loi du 1^{er} mars 1958 relative... sont apportées les modifications suivantes:»

A l'article 13, devenant l'article 11, 3^o, on écrira:

«3^o les articles 25, ... sont abrogés.»

Art. 14 (devenant l'art. 12)

1. On omettra les mots «, modifiée par la loi du 13 juillet 1976,» avant l'intitulé de la loi du 27 décembre 1961.

2. A la fin de la disposition, il faut écrire «modifié par les lois du 13 juillet 1976 et 28 décembre 1990, est abrogé».

Art. 15 (devenant l'art. 13)

On omettra les mots «, modifié par la loi du 13 juillet 1976 et 21 décembre 1990,» avant l'intitulé de la loi du 12 juillet 1973.

Dans le texte néerlandais, l'intitulé de la loi du 12 juillet 1973 devrait être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Art. 8

Men schrijve: «niet langer tot het reservekader behoren» in plaats van «ophouden tot het reservekader te behoren».

Art. 9

In 1^o zou het beter zijn het woord «vorming» te vervangen door het woord «opleiding».

Art. 10

1. De bepalingen onder de paragrafen 2 en 5, die het tweede en het vijfde lid worden, moeten worden omgewisseld om de in artikel 9 gebruikte volgorde in acht te nemen.

2. In paragraaf 1, 1^o, *a*), die het eerste lid, 1^o, *a*), wordt, schrijven men aan het slot van de Franse tekst: «... dans la catégorie de personnel immédiatement supérieure;».

In de Nederlandse tekst schrijven men «... die een opleiding mag volgen» in plaats van «die aanvaard wordt om een vorming te volgen». Dezelfde opmerking geldt voor paragraaf 1, 1^o, *b*), die het eerste lid, 1^o, *b*), wordt.

3. Met betrekking tot de definitie van «normale dienst», gegeven in paragraaf 5, die het vijfde lid wordt, merkt de Raad van State op, zoals de inspecteur-generaal van financiën heeft gedaan in zijn advies van 15 juli 1993 (blz. 23), dat dit begrip op negatieve wijze wordt gedefinieerd en dat dit probleem met zich kan meebrengen.

Art. 11, 12 en 13

Deze artikelen, die bepalingen van een zelfde wet wijzigen of opheffen, moeten zoals gebruikelijk is worden samengebracht in één enkel artikel dat wordt ingedeeld in 1^o, 2^o en 3^o en wordt ingeleid met de volgende zin:

«Artikel 11. — In de wet van 1 maart 1958 betreffende... worden de volgende wijzigingen aangebracht:»

In artikel 13, dat artikel 11, 3^o, wordt, schrijven men:

«3^o de artikelen 25, ... worden opgeheven.»

Art. 14 (dat art. 12 wordt)

1. De woorden «, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1976,» vóór het opschrift van de wet van 27 december 1961 dienen te vervallen.

2. Aan het slot van de bepaling dient te worden geschreven «gewijzigd bij de wetten van 13 juli 1976 en 28 december 1990, wordt opgeheven».

Art. 15 (dat art. 13 wordt)

De woorden «, gewijzigd bij de wetten van 13 juli 1976 en 21 december 1990,» vóór het opschrift van de wet van 12 juli 1973 dienen te vervallen.

Het juiste opschrift van de wet van 12 juli 1973 luidt als volgt: «wet van 12 juli 1973 houdende statuut van de vrijwilligers van het beroepskader van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst».

Art. 16 et 17 (devenant les art. 14 et 15)

1. On écrira: « Dans la loi..., les articles... sont abrogés ».

2. Si l'auteur du projet entend maintenir l'article 27 de la loi du 22 décembre 1989 en vigueur, il convient d'y apporter la modification requise par l'abrogation de l'article 26 auquel l'article 27 se réfère.

Art. 18

Dans le texte néerlandais du liminaire, il y a lieu d'écrire « alsook » au lieu de « evenals ».

OBSERVATIONS GENERALES

1. Sauf pour l'article 1^{er}, les dispositions en projet doivent être numérotées « Art. 2. », « Art. 3. », etc. et non « Article 2. », « Article 3. », etc. ...

2. Le texte néerlandais de certains articles du projet est susceptible d'amélioration. A titre d'exemple, certaines propositions à ce sujet sont faites dans le présent avis.

La chambre était composée de :

M. C.-L. CLOSSET, président de chambre;

MM. R. ANDERSEN et J. MESSINNE, conseillers d'Etat;

MM. P. GOTHOT et J. van COMPERNOLLE, assesseurs de la section de législation;

Mme M. PROOST, greffier assumé.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme C. DEBROUX, référendaire adjoint.

Le Greffier,
M. PROOST.

Le Président,
C.-L. CLOSSET.

Art. 16 en 17 (die de art. 14 en 15 worden)

1. Men schrijve: « In de wet..., worden de artikelen... opgeheven ».

2. Indien de steller van het ontwerp het geldende artikel 27 van de wet van 22 december 1989 wil behouden, dient hierin de wijziging te worden aangebracht die is vereist door de opheffing van artikel 26.

Art. 18

In de inleidende volzin schrijven men « alsook » in plaats van « evenals ».

SLOTOPMERKINGEN

1. Behalve bij artikel 1 moeten de ontworpen bepalingen worden genummerd met « Art. 2 », « Art. 3 », enz. en niet met « Artikel 2. », « Artikel 3. », enz.

2. De Nederlandse tekst van verschillende artikelen van het ontwerp is voor verbetering vatbaar. Bij wijze van voorbeeld worden in het advies hieromtrent een aantal tekstvoorstellen gedaan.

De kamer was samengesteld uit :

De heer C.-L. CLOSSET, kamervoorzitter;

De heren R. ANDERSEN en J. MESSINNE, staatsraden;

De heren P. GOTHOT en J. van COMPERNOLLE, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevrouw M. PROOST, toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de heer C. MENDIAUX, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door mevrouw C. DEBROUX, adjunct-referendaris.

De Griffier,
M. PROOST.

De Voorzitter,
C.-L. CLOSSET.